



New York University
Metropolitan Center for Research
on Equity and the
Transformation of Schools
726 Broadway, 5th Floor
New York, NY 10003
Tel: 212-998-5104
Fax: 212-995-4199

www.nysabe.net

2017-2018

BOARD OF DIRECTORS

President

Iraida Bodré

President-Elect

Rebecca Elías

Secretary

Alicia Báez-Barinas

Treasurer

Dr. Maite Sánchez

Vice-Treasurer

Lyda Ragonese

Past President

Dr. Tamara Alsace

DELEGATE ASSEMBLY

Regional Delegates

Region I/Long Island

Brenda Bazalar

Luisa Rojas

Region II/ New York City

Eva García

Luis Quan

Region III/Mid-Hudson

Dr. Heather H. Woodley

Adrienne Viscardi

Region IV/Central

Jacqueline LeRoy

Lyda Ragonese

Region V/Rochester

Lourdes Roa

Hulda Yau

Region VI/Western New York

Petra Mencía

Rebecca Elías

Delegates-at-Large

Alicia Báez-Barina

Wilfredo García

Dr. Marguerite Lukes

Dr. Maite Sánchez

Dr. Claire Sylvan

Parents-at-Large

Elena Doshansky

José González

Language Delegates

Abdullah Al-Dubai, Arabic

Nancy King Wang, Chinese

Marie-Alix Emmanuel, Haitian

Dr. Miriam Eisenstein

Ebsworth, Hebrew

Dr. Hyunjo Kwon, Korean

Maria Kot, Russian

Eliezer Hernández, Spanish

Executive Director

Nancy Villarreal de Adler

The NYSABE Bilingual Times



In this issue

| | |
|------------------------------------|----|
| ¡Puerto Rico me encantas! | 1 |
| From the Desk of the President | 2 |
| From the Executive Director | 3 |
| A Note from the Editors | 4 |
| NYSABE Conference Coming Soon! | 5 |
| Next Generation Learning Standards | 6 |
| Introducing NYSALAS | 7 |
| 2017-2018 Board of Directors | 8 |
| 2017-2018 Regional Delegates | 10 |
| 2017-2018 Language Delegates | 13 |
| Letter to NYS Governor | 17 |
| Membership Application | 18 |

¡Puerto Rico, me encantas!

By David Cabrera-Villafañá, Past President

I arrived in Puerto Rico two days after hurricane Maria hit the island on a JetBlue charter flight with, among others, New York State Governor Andrew Cuomo and Congresswoman Nydia Velásquez. It was the first flight to arrive post Hurricane Maria. This humanitarian flight also brought members of the Army National Guard.

I was part of a group of about 20 JetBlue Crewmembers. We volunteered for temporary duty at San Juan, Puerto Rico Luis Muñoz Marín Airport. We were asked to prepare to work in post hurricane conditions, which in San Juan included damaged facilities, no electricity, no air conditioning, high temperatures, humidity, mosquitos, sleeping on cots, limited access to food and working conditions from dawn to dusk. We were also told to prepare to be sensitive and compassionate to customers who were in dire and desperate conditions having just experienced the horror of hurricane Maria.

We arrived and were ready. We started working within the hour of our arrival. What we didn't know was that our work would put us on the front lines of the first relief efforts taking place soon after Hurricane Maria. What we didn't know to expect was that we would hear the personal stories of each customer we interacted with and that our heartstrings would be pulled and pulled and pulled. We had to do everything we could to hold it together and provide what little support we could to those who desperately needed it. At times, our words weren't sufficient to relief the pain, the hurt, and fear we saw in their eyes. At times, hugs were what we could offer and we gave so many hugs.

Imagine customers completely disconnected from the world they knew. With no electricity came no

communication. With no electricity came no access to medical treatments—dialysis, chemotherapy, oxygen, radiation, and insulin. With no electricity came the panic of not knowing if your family members survived. With no electricity came a complete shut down—no refrigeration, no water, no cooktops, no street lights, no signal lights, no banks, no pharmacies, no grocery stores, no convenience stores, no hospitals, no gas stations and at times little to no hope. With no electricity schools and universities were closed—interrupted schooling became the new reality. With no electricity thousands of customers descended upon the airport hoping to get out, not knowing that the airport was officially closed. The only flights allowed to arrive and depart were the two humanitarian flights—two departing and two arriving.

Streets were flooded, electric poles were down, trees were down, windows were blown off homes, roof were ripped off homes, roads were blocked, homes destroyed, homes flooded, cars flooded.

Despite Hurricane Maria, the people of Puerto Rico remained resilient. Communities gathered together and started reaching out to their neighbors. Communities gathered and shared what little food and water they had. Communities gathered together and started clearing the streets. Communities gathered and weathered the storm together. Communities united.

Puerto Ricans are strong, proud and resilient people. Puerto Ricans share, Puerto Ricans care. Puerto Ricans rise and see the sun. Puerto Ricans love La Isla del Encanto. ¡Puerto Rico, me encantas!



— From the Desk of the President —

Iraida A. Bodré



Dear NYSABE Community,

It is with great pride and honor that I serve as the 2017-18 President of NYSABE. I want this year to be about the celebration of diverse voices, the sharing of stories, and the recognition of greatness. I look to you, Parent, Educator, Leader, Student, and to you, NYSABE member, to be a part of our advocacy work and broaden our mission. Be the piece that will strive to grow, learn, and contribute to the realization of our common vision and the educational achievement of our multilingual, multicultural students in New York State.

During these uncertain sociopolitical times, when the education of our ELL/multilingual learners face serious challenges, it is imperative that we remain the unified, strong voice that advocates for equitable and high quality educational opportunities for our young scholars. Together, we will strive to provide quality education for our ELL/multilingual learners, a welcoming environment for immigrant children and families, and the possibility of turning dreams into realities for DACA students. This work requires a commitment from all of us to validate the stories of our students and their families, some of which will be reflected in this issue.

Lastly, I invite you to our 41st Annual NYSABE Conference from March 15-17, 2018. This year's family reunion is titled *"Uncovering the Talents of Multilingual Students from Early Childhood through High School and Beyond."* It is a celebration of diversity, sharing of stories and the recognition of voices within our communities, our schools, and our students' homes. The conference offers an opportunity to connect with colleagues from across the State of New York who share a common passion, commitment and JOY for working with multilingual learners. I encourage you to take the TIME, share your TALENTS and join us in the celebration of our TREASURES!

Sincerely,

Iraida A. Bodré

NYSABE President 2017-2018

Time, Talent & Treasure

"I want this year to be about the celebration of diverse voices, the sharing of stories, and the recognition of greatness"



— From the Desk of the Executive Director —

Nancy Villarreal de Adler

*“It is not enough to
be compassionate.
We must act.”
Dalai Lama*

“Empathy is seeing with the eyes of another, listening with the ears of another, and feeling with the heart of another.” Author unknown

“The great gift of human beings is that we have the power of empathy, we can all sense a mysterious connection to each other.” Meryl Streep.

“It is not enough to be compassionate. We must act.” Dalai Lama

This 2017 Fall season may be remembered as a term marked by the profound challenges faced in the political arena and in geographical areas suffering from natural disasters, or instead it may be recalled as a time when NYSABE members and leaders rose to the occasion by transforming their empathy, generosity, courage, and compassion into ACTION.

We would like to take this opportunity to thank and congratulate NYSABE’s members, Board of Directors, Delegate Assembly, Past Presidents, and partner organizations who developed initiatives or joined civic organizations and educational entities to provide prompt and effective assistance to the disaster victims in Florida, Mexico, Puerto Rico and other Caribbean Islands. Similarly, we acknowledge those noble individuals and groups who organized and supported numerous rallies, fund raising events, and letter writing campaigns on behalf of the “Dreamers,” refugees, and diverse immigrant groups. Members of the NYSABE community throughout NY State also assumed leadership roles and assisted their educational communities to develop plans to welcome and provide support services to migrant groups relocating from their homeland to New York State.

We also would like to acknowledge the wisdom of many educators who, throughout these sorrowful times, took the opportunity to teach their students the real meaning of generosity, compassion, and action. We sincerely honor those children and parents who organized lemonade and cookie stands, garage sales, and other weekend activities in their neighborhoods to collect donations for the disaster victims.

“Educating the mind without educating the heart is no education at all.” Aristotle

As we initiate the coming 2018 year, let us all join hands to renew our commitment to the spirit of NYSABE’s mission, ADVOCACY. Let’s remind ourselves that our advocacy is firmly grounded in our courage, vision, unity, empathy, compassion, generosity, and selfless ACTION.

“For it is in giving that we receive.” Francis of Assisi

Happy New Year!



— A Note from the Editors —



Dear Reader,

Welcome to the year 2018, and this Fall edition of *The Bilingual Times Newsletter*.

In this issue, you are introduced to the newly elected Board of Directors and Regional and Language Delegates.

This is an exciting time in Bilingual Education. There is unprecedented support for the education of English Language Learners/Multilingual Learners (ELL/MLLs) at the top State Education Leadership, from the Commissioner of Education, MaryEllen Elia, and Deputy Commissioner, Angélica Infante-Green, along with the Chancellor of the Board of Regents, Betty Rosa. All are huge advocates. As a result, in this issue you will read about the Next Generation Standards, how they are inclusive to ELL/MLLs, as they incorporate best practices within the standards for all diverse populations.

While we have much to celebrate in the area of Bilingual Education in New York State, we also have some stories to share about support efforts for the hurricane victims of the devastating Hurricane Maria that ravaged the island in September. While many regions within New York have held fund-raisers and provided various relief effort activities, this issue highlights some of the activities of NYSABE members and former leaders within the organization.

Lastly, in this issue, you will get a sneak peek to the Annual State Conference, ***Uncovering the Talents of Multilingual Learners from Prekindergarten to High School and Beyond***, to be held in March at the Hilton Long Island/Huntington Hotel in Melville, Long Island. We look forward to seeing many of you there.

Enjoy this issue with a warm cup of cocoa, café con leche, or whatever beverage warms your heart.

Your Co-Editors,

Lourdes and Hulda





Uncovering the Talents of Multilingual Learners from Early Childhood through High School and Beyond

41ST Annual Conference

March 15-17, 2018

Hilton Long Island-Huntington

598 Broadhollow Road, Melville, NY 11747

www.nysabe.net/2018conference





NYS Next Generation LEARNING STANDARDS

“Let Me Introduce Myself”: The Next Generation Standards...Inclusivity of all diverse learners. Making Connections is back!

The Next Generation Standards launched a statewide conference on November 30th, 2017 to familiarize over 800 educators from across the state with the standards, including the focus on English Language Learners/Multilingual Learners (ELL/MLLs) and students with disabilities. The conference opened with a few words from Angelica Infante-Green, where she shared the state’s commitment and premise for creating these inclusive standards. “It is very important that we represent all populations, and we’re committed to that work...We’re committed to diversity. The selection of your texts, they matter.” Additionally, “we are very strong about the importance of play in learning,” especially in the early grades. These standards, and this conference, bring life to the [*Blueprint for English Language Learner Success*](#) which states, “All teachers are teachers of ELLs.”

Dr. Nonie LeSaux followed Infante-Green by describing her thoughts on working on this Standards project in NYS compared to other states, saying, “I was struck by how collaborative this process was, especially when we look at the diverse population of students.” She continued to share her doctoral work on reading instruction with diverse populations in Vancouver. She included considerations of students with disabilities, and students with language differences. She currently teaches at the Harvard School of Education. She generously shared the slides and

presentation with everyone in the audience, and on the state website. She also shared eight topic briefs which are also located on the state education website link, (with two anchor ideas, four hallmark instructional practices and 2 spotlight briefs for effective literacy instruction). The video of her presentation is available on the link as well. Clearly, there is a return to focus on making connections for developing meaning (meaning-based skills), as well as developing code-based skills for all students. She used examples of bilingual students, and gave the entire room



real tangible foundations for teaching literacy in language rich environments. She challenged the current pull-out intervention model, as the research and data does not support this model for overall high achievement of the majority of diverse students. She recommended a more focused

approach to incorporate a language rich classroom environment that supports literacy learning. The expanded concept of text complexity within the standards is considered to be a range of “estimated appropriateness” based on the code-based and meaning-based skills range. The full engagement of ELL/MLLs, as well as students with disabilities, and all students, is at the very core of these Next Generation Standards. The audience later split into groups for interactive break out sessions to become more deeply informed of the changing approach to the standards which are driven by changes in new technologies, the new economic landscape, and our current society. *(continued on page 16)*

*“All
teachers are
teachers of
ELLs”
Angelica
Infante-Green*

Introducing NYSALAS

New York State's Association of Latino Administrators and Superintendents

On January 20, 2018 at the RIT Inn & Conference Center in Henrietta, New York (a suburb of Rochester), the first ever tri-regional Summit for ALAS was launched. The conference featured a keynote address by Betty Rosa, with additional presentations from Dr. David Mauricio, Buffalo Public Schools, and the Superintendent of Rochester City School District, Dr. Barbara Deane Williams. The Co-founders, David Báez (past president of NYSABE) and Anibal Soler, (Buffalo Public Schools) are pleased to fulfill this first meeting after its inception three years ago. In an interview with Channel 8 News in Rochester, David Báez announced “We want to call forth a tsunami of well-prepared, committed Latino administrators to take the baton; to share their dedication and experiences as Latinos to improve the education of all students, not only Latinos.”

In her keynote address Dr. Rosa surmised, “Feeding the mind is important...But also feeding the heart and soul is important.” Dr. Betty Rosa further expressed her sentiments and her passion by sharing the Ten Principles of Leadership as stipulated by Juana Bordas: 10 Principles of Latino Leadership <http://www.juanabordas.com/wp-content/uploads/2014/09/3.-Ten-Principles-of-Latino-Leadership.pdf>

The Summit concluded with some regional planning discussions among the attendees for moving forward to build capacity and improve programs to address academic achievement and enhanced educational outcomes for students.

Quote by Betty Rosa, First ever ALAS Conference, January 21, 2018

“DACA is very important to all of us. These young people, many who don’t know any other country than this one...They love this country and they are truly committed to our nation.”



Chancellor Dr. Betty Rosa



David Baez and Anibal Soler

“We want to call forth a tsunami of well-prepared, committed Latino administrators to take the baton...”

David Báez

Meet the NYSABE Board of Directors

2017-2018



Iraida A. Bodré — President

Iraida A. Bodré has been in the field of education for over 20 years. She began her teaching career in the City of New York often working with ELLs in monolingual classrooms. Fourteen years ago, she began working for the Westbury Union Free School District as a Dual Language teacher, and then, in a 5th grade bilingual class. Today, Iraida is an Assistant Principal at Northern Parkway Elementary School in the Uniondale Union Free School District. She holds a Master's Degree in Elementary Education with a Bilingual Extension, and an Advanced Certificate in Educational Leadership.

Iraida has been an active member of the New York State Association for Bilingual Education since 2004. She has served as a volunteer for various committees. In 2010, she was elected as Delegate of Region 1, which serves Nassau and Suffolk counties in New York. She continues to support Long Island educators, students and families in this capacity. In the 2013-2014 school year, Iraida contributed to NYSABE's vision, serving as Treasurer for the Executive Board. She resumed her service on the Board of Directors as Secretary in the 2015-2016 year. This year, Iraida is NYSABE's President. She is honored to serve and lead in this capacity and she looks forward to sharing her TIME and her TALENTS for the TREASURES we serve in classrooms, communities, and counties across the state.

Rebecca Elías — President-Elect

Rebecca Murphy feels that the field of bilingual education has deeply influenced her since she moved from Puerto Rico to the United States to attend college. She has spent her entire working life in that field. Ensuring high-quality bilingual programs, as well as programs in English as a new language, in the state of New York, has been a passion of hers for more than 20 years. She began her career as a bilingual fifth-grade teacher in the city of Buffalo, where she gained experience developing and implementing literacy curriculum and instruction to meet the diverse needs of her students. Among the core philosophical values that have guided her approach to teaching are a belief that all children, irrespective of their background and circumstances, deserve access to authentic literature so that they can become lifelong readers and writers.



Her experience extends from teaching students in a bilingual classroom setting to working as a regional resource specialist and instructional coach. Ms. Murphy provides lesson demonstrations and side-by-side coaching and implementing literacy programs in bilingual and monolingual K-12 classrooms. In her many years as an educator, Ms. Murphy knows English learners achieve when given robust and highly-scaffolded learning experiences, supported in both the home and new language. In addition to being NYSABE President-Elect, Rebecca is a NYSABE delegate for region VI/Western New York.

Alicia Báez-Barinas — Secretary



Alicia Báez-Barinas has fourteen years of experience in education, which began with the New York City Department of Education. While working in the South Bronx she supported English Language Learners as a classroom teacher, literacy/data coach, and as an Assistant Principal. She coordinated the development of literacy curriculum that was aligned to the Common Core Standards, integrated technology and met the needs of the ELLs in her building. She facilitated numerous professional development opportunities for teachers, implemented an adult ESL program for parents, and supervised Title III Saturday programs. Alicia has recently returned to Buffalo, New York where she currently works as an Assistant Principal at City Honors School. Alicia continues to advocate for multilingual learners and their teachers, as well as assisting multiple students complete the requirements set for achieving the New York State Seal of Biliteracy.

Meet the NYSABE Board of Directors

2017-2018

Dr. Maite (María Teresa) Sánchez — Treasurer



Maite (María Teresa) Sánchez is an Assistant Professor of Bilingual Education in the Department of Curriculum and Teaching at Hunter College. She is also Project Advisor for the CUNY-New York State Initiative for Emergent Bilinguals (CUNY-NYSIEB) (www.cuny-nysieb.org) where she served as its Project Director from 2012 until August 2017. Before arriving to New York, she was a Senior Research Associate at the Education Development Center (EDC) where she worked on several projects relating to issues of emergent bilinguals. For the past 14 years, Maite has conducted research, professional development, technical assistance, and evaluation studies of policies and practices for educating language minoritized students, in bilingual education, English as a New Language, and mainstream settings. Maite's research focuses on language education policy and practice, instruction for language minoritized students through bilingual education and other educational settings, translanguaging, and the experiences of novice bilingual education teachers entering the profession. Maite has served as NYSABE's Treasurer since September 2015.

Lyda Ragonese — Vice-Treasurer

Lyda Ragonese is the Assistant Director for the Office of English as a New Language, World Languages and Bilingual Education in the Syracuse City School District. She is a Hmong-American from Laos and is a fluent speaker of Hmong. She began her teaching career in 1993 as an English as a Second language teacher at Franklin Elementary before moving to Frazer K-8 School in Syracuse. She has her TESOL certification from Le Moyne College and M.A. in Reading Education from Syracuse University. After leaving the classroom, her experiences varied in the fields of student learning objectives (SLO), APPR, and was elected as the treasurer of the teacher's union in Syracuse. She has served as an adjunct professor at Le Moyne College and earned her Certificate of Advanced Studies (C.A.S.) from Syracuse University in Educational Leadership. In addition to being NYSABE Vice-Treasurer, Lyda is a NYSABE Delegate for Region IV/Central.



Dr. Tamara Alsace — Past President



Dr. Alsace, a retired educator from the Buffalo, New York Public Schools, began her career as a bilingual elementary teacher. After receiving her Master's Degree in Bilingual Special Education, she taught ELL/bilingual learners with disabilities. Tamara was also Program Coordinator at Bilingual Early Childhood Center #36; Bilingual Professional Development Specialist for the Special Education Training and Resource Center; and Director of Multilingual Education. As Director, she oversaw the Bilingual, ESOL, and World Languages programs and the Language Assessment Center. She led many initiatives benefitting ELL/bilingual learners and all students, including the expansion of dual language programs and piloting the New York State Seal of Biliteracy. She received her doctoral degree at the State University of New York

She serves on the board of Explore and More Children's Museum, as board Vice-Chairperson for the National Federation for Just Communities, and as Secretary of the Hispanic Heritage Council of Western New York, Inc. She is a member of the Hispanic Women's League, NYS TESOL, and the National Association for Bilingual Education. Dr. Alsace, currently works as a private consultant, providing support to local, state, and national educational enterprises through school and district quality reviews, technical assistance and professional development.

Meet the NYSABE Regional Delegates

2017-2018

Brenda Bazalar — Region I/Long Island



Brenda Bazalar is a Bilingual Elementary School Teacher in Westbury, New York. She was born to immigrant parents from Peru and grew up in Queens and Long Island, New York. Brenda has been a bilingual teacher in grades K to 2 for ten years. She started as a Dual Language Teacher and is currently in a Transitional Bilingual class. She is involved in school and district events, and serves as a teacher representative for the PTA and PTA Council. Brenda is a dedicated educator and a strong advocate for her students as well as for Bilingual Education. She attained her undergraduate degree in Psychology at Stonybrook University, a Master's degree in Early Childhood Education at CW Post University, and Certification in Bilingual Education at Hofstra University.

Luisa Rojas — Region I/Long Island

Luisa Rojas is a bilingual elementary school teacher in Westbury, New York. She migrated from the Dominican Republic in 1988. Luisa has been a bilingual teacher since 1997. She started her career at District Ten in the Bronx, New York, as a Dual Language teacher. She is currently working in a Transitional Bilingual program as a reading AIS teacher. She received her undergraduate degree in Psychology from CUNY Lehman College, and a Master's Degree in Bilingual Elementary Education from Mercy College. Luisa is the recipient of the NYSABE Bilingual Teacher of The Year 2012 award. Her personal experience as a bilingual student inspired her to pursue a career in education. She is a dedicated educator and a passionate advocate for Bilingual Education.



Luis Quan — Region II/New York City



Luis is devoted to ensuring that English language learners (ELLs) receive the highest quality education within an academically rigorous and culturally responsive setting. He has dedicated his career to bilingual children and their families. After graduating from Yale University, Luis started his career in the New York City Department of Education as a bilingual teacher with Teach for America. As a UFT Chapter Chairperson and graduate of the Bank Street College Bilingual/ENL Teacher Leader Academy (BETLA), he strengthened instructional outcomes for bilingual students and supported ELL professional development at his school in The Bronx. After graduating from the Summer Principals' Academy (SPA) at Teachers College, Columbia University, Luis became Director of English Language Learners and Family Engagement for a majority of schools in District 6 and 11. Currently, he is an Assistant Principal at Public School 73 in The Bronx, a model dual language school. He dedicates each workday to directly support teachers, families and students by supervising the dual language program and grades 3-5. Luis is also an adjunct professor for bilingual education at the City College of New York City.

Meet the NYSABE Regional Delegates

2018

Eva García — Region II/New York City



Eva García is a former school and district administrator in the Bronx. She holds two Master's degrees, one in Educational Leadership from the Curriculum and Teaching Department at Columbia University's Teachers College, and the other in Bilingual Education from Hunter College. She was a school principal for 18 years at a K-6 th grade school in District 8, Bronx, NY. Upon retiring in 2006, Eva worked as a consultant for CEIPEA mentoring and coaching bilingual and ESL teachers. In 2007 Fordham University, Graduate School of Education, under the Center for Educational Partnerships, recruited Eva as a Resource Specialist.

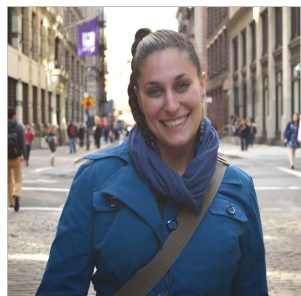
Later on, she became the New York State Bronx BETAC Director serving as such from 2007 to 2012. In 2012 Fordham University was awarded a new contract to establish the NYC RBERN which would serve all five boroughs in NYC. Eva continued at Fordham as Executive Director of the NYC RBERN, working effectively with a team of 7 resource specialists and delivering high quality services to schools identified for Title III support and regional professional development services. At the present time, the work with ELL teachers and administrators includes the provision of the most current, up-to-date research related to ELL/bilingual instruction, as well as cutting edge strategies for educational reform in New York City.

Adrienne Viscardi — Region III/Mid-Hudson

Adrienne Viscardi is the Director of Programs for English to Speakers of Other Languages in the Bedford Central School District, where she supervises ENL programs as well as the Dual Language Bilingual Education Program at Mount Kisco Elementary School. She has taught English to learners of many backgrounds, levels, and ages. Ms. Viscardi holds degrees from Wellesley College, Simmons College, and Bank Street College, and currently serves as adjunct faculty in the Graduate School of Education at Manhattanville College. A certified trainer in the Sheltered Instruction Observation Protocol, Ms. Viscardi was named the WIDA Featured Educator for April 2013 by World-Class Instructional Design and Assessment. She has presented to parents and educators at the local, state, and national levels. Ms. Viscardi sees bilingual education as a transformative force in public schools and suburban communities, where she aims to uphold excellence and equity for emergent bilinguals.



Dr. Heather Homonoff Woodley — Region III/Mid-Hudson



Dr. Heather Homonoff Woodley, is an educator, researcher, writer, and activist. She is a Clinical Assistant Professor of TESOL, Bilingual Education, and Foreign Language Education in the Department of Teaching & Learning at NYU Steinhardt. Her research and teaching focuses on meeting the academic, linguistic and social-emotional needs of emergent bilinguals and creating inclusive classrooms. Heather has published work exploring multilingual classroom practices and supporting Muslim immigrant youth. She received the 2014 Outstanding Dissertation Award from the National Association of Bilingual Education. Heather was a Fulbright Scholar in Morocco, earned her Ph.D. in Urban Education at The Graduate Center, CUNY, her MS in TESOL Education at City College, CUNY,

and her BA in History at Wesleyan University.

She was a Research Assistant with the CUNY–NY State Initiative for Emergent Bilinguals providing teacher support, resources, and leadership training for public schools. Prior to this, she taught middle and high school in the Bronx and Washington, DC, was a teacher-educator at CCNY, and worked with the NYC and DC Teaching Fellows. Heather serves on the national planning committee for Free Minds, Free People, a conference for transformative education with the Education for Liberation Network..

Meet the NYSABE Regional Delegates

2017-2018

Jacqueline LeRoy — Region IV/Central New York



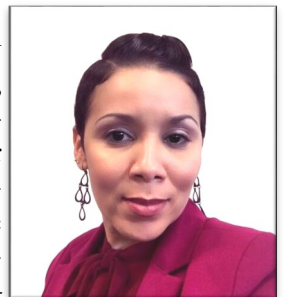
Jacqueline LeRoy is currently the Director of English as a New Language, World Languages and Bilingual Education for the Syracuse City School District (SCSD) where she supervises, develops and implements program planning and support to 31 SCSD schools, and 4 alternative sites in the district. Previously, she served as the Instructional Specialist for English as a New Language (ENL), World Languages and Bilingual Education where she provided professional development in effective practices with ELLs/bilingual learners, and supported program planning for the ENL, Bilingual and general education teachers in the district.

Her educational background includes an undergraduate degree from Niagara University, a Master's Degree from SUNY Oswego, and a Certificate of Advanced Studies in Educational Leadership from Le Moyne College. Jacqueline's teaching certifications include Teaching English to Students of Other Languages and Teaching a Foreign Language in Spanish. She is also a certified Reading Specialist. Her educational experiences have included teaching Spanish, teaching English as a New Language for 10 years in the Syracuse City School District, and working as a Literacy Coach for the SCSD English Language Arts Department. Jacqueline is a part-time adjunct professor at Syracuse University in the Master's degree program in Teaching English Language Learners (TELL).

Lyda Ragonese, Region IV/Central New York and member of Board of Directors, see p. 9

Hulda Yau — Region V/Rochester

Hulda Yau has been a bilingual teacher in the Rochester City School District (RCSD) since 2003. She holds a Master's of Science degree in Education from the State University of New York at Brockport and has New York State certificates in the areas of PreK-6, Spanish 7-12, and a Bilingual Education Extension. Hulda has worked with CUNY-NYSIEB since 2014 and through this collaboration presented at several conferences her classroom practice on translanguaging. These activities include several NYSABE conferences, a presentation at St. John Fisher College and workshops for teachers in the RCSD. Hulda has facilitated several descriptive inquiry groups in the RCSD. She co-authored one of the chapters of *Translanguaging with Multilingual Students: Learning from Classroom Moments* (García & Kleyn, 2016). Hulda is currently a member of the Learning A-Z Dual Language and Bilingual Advisory Board. She is also the co-editor of the NYSABE newsletter.



Lourdes Roa — Region V/Rochester



Lourdes began her career in 1982 as a Bilingual Teacher in Houston, Texas, later continuing to teach Spanish Language Arts at a Dual Language Magnet School in Bridgeport Connecticut, then coming to Rochester, New York in 1991 as a Bilingual Special Educator. After five years teaching in Special Education classrooms, Lourdes moved into Professional Development as a Bilingual Specialist through the State funded Special Education Training and Resource Center (SETRC). In 2007, Lourdes began as a district administrator in the Rochester City School District. In 2009, Lourdes took a building-level administrator position at the Eugenio Maria de Hostos Charter School in Rochester for six years. Lourdes currently serves as the Coordinator at the Mid West Regional Bilingual Education Resource Network (RBERN). She offers Professional Development and technical assistance to teachers and administrators in the area of education of ELL/MLLs.

Meet the NYSABE Regional Delegates 2017-2018

Petra A. Mencía — Region VI/Western New York



Petra Mencía was born in the Bronx and was raised in the Dominican Republic. She has been a bilingual special education educator and administrator for 27 years, 25 of those in the Buffalo Public School District. Petra's involvement with NYSABE began in 1992 when she was a graduate student at SUNY, Buffalo. Since then, Petra's experience as an educator and administrator has proven to be an asset as she has served NYSABE in a variety of ways. She has served as a Regional Delegate and the annual conference's Hospitality Committee chairperson.

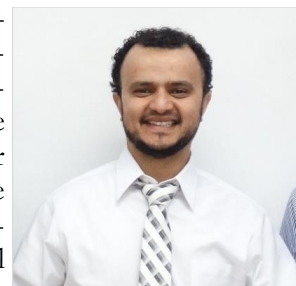
She has offered her unique perspective as an educator and administrator while serving on several committees that have advocated for the rights of English language learners (ELLs)/multilingual learners across the region on the following initiatives: Parent Involvement, changes in C.R. Part 154 Regulations, *No Child Left Behind assessments*, *Race to the Top*, and *Say Yes to Education Buffalo*. Petra is a product of bilingual education in the New York City public school system. She is a passionate advocate for the rights of ELLs/multilingual learners and is confident that her efforts will positively impact the education of these students throughout New York State.

Rebecca Elías, Region VI/Western New York and president elect, see p. 8

Meet the NYSABE New Language Delegates 2017-2018

Abdulilah Al-Dubai — Arabic Language Delegate

Abdulilah Al-Dubai was born in Tazi, Yemen, and grew up in Eritrea, East Africa. Al-Dubai is a former Yemen national team soccer player and received a scholarship to attend Le Moyne College. At Le Moyne, he earned a B.S. degree in Business Administration with a minor in economics, and an M.S. in Education. Using his proficiency in five different languages (Arabic, Amharic, Tigrinya, Affar and English) he has worked for the Syracuse City School District since 2010. In 2009, he co-founded the North Side Learning Center (NSLC) to help educate and empower refugee populations in his community, and he has been its volunteer assistant director since its inception. Abdulilah Al-Dubai currently works within the Syracuse City School District as an Arabic Teacher. He also teaches at Cazenovia College.



Nancy King Wang — Chinese Language Delegate



Ms. Nancy King Wang worked for the New York City Department of Education (NYCDOE) for more than 30 years as an ESL teacher, a Chinese language teacher, a bilingual guidance counselor, and an assistant principal of administration. She taught in the College Now Program at La Guardia Community College and served as president of the Association of Chinese-English Bilingual Educators-East Coast of USA. Ms. Wang holds a Master's degree in Bilingual Education and ESL Teaching from City College, a Master's degree in School Administration and Supervision from St. John's University. She also obtained the principal and district administrator's licenses.

Meet the NYSABE Language Delegates

2017-2018

Maria Kot — Russian Language Delegate



Maria Kot has been a devoted advocate for bilingual education and the rights of immigrant children. Maria has been a community organizer and parent leader since 2009. She is a strong voice in the Russian community and a liaison among parents, educators, officials, politicians, as well as foreign governments. Maria initiated and helped to establish two Russian dual language programs in NYC. Both programs were among 15 named by the New York City Department of Education's Chancellor Carmen Fariña as model dual language programs. Maria was elected as NYSABE Parent-at-Large delegate in 2014. In this position, she co-chaired a multilingual parent committee and started a parent leadership initiative to expand the influence of parents in the organization's decision-making process. Presently, Maria works with two parent groups on establishing new dual language programs (the German program in Williamsburg and the Russian program on the Upper West Side). Both programs opened their doors to new students in September 2017. Maria also works with the Edward Murrow High school on implementing the Seal of Bilinguality.

Maria Kot is the recipient of a commendation by Comptroller John C. Liu for her outstanding advocacy on behalf of immigrant families and for her steadfast work in support of bilingual education. In addition, Maria was the recipient of the NYSABE Pillars of Bilinguality Award in recognition of her leadership and commitment to NYSABE's mission and the field of bilingual education.

Dr. Miriam Eisenstein Ebsworth — Hebrew Language Delegate

Miriam Eisenstein Ebsworth, Ph.D., is a teacher educator, researcher, and advocate in the areas of Bilingual Education, Second Language Acquisition, and Applied Linguistics. She has a multicultural identity and English is the second of her five languages. Dr. Ebsworth is Director of Doctoral Programs in Multilingual Multicultural Studies at New York University where she is Academic Director of the English program for the families of international students and co-chairs the ELL Think Tank, a forum for sharing research and practice on Emergent Bilingual learners and their communities. Her research interests include using technology in second language pedagogy, second language academic writing, and intercultural pragmatics. She is a consultant for the United Nations Language Programme in the development of Actionthroughwords, a website for English learning. Dr. Ebsworth is co-chairperson of the NABE Research and Evaluation SIG and Research Editor of the Journal of Writing and Pedagogy.



Dr. Hyunjoo Kwon — Korean Language Delegate



Hyunjoo Kwon is a Resource Specialist at the NYSED Language Regional Bilingual Education Resource Network at NYU. She was a bilingual teacher and LAU Coordinator at a New York City high school. She also worked as a Resource Specialist at the Asian Languages Bilingual Education Technical Assistance Center (ALBETAC). Dr. Kwon has been active in supporting immigrant students' education. With the Korean Teachers Association of New York, founded by her in 1992, she has coordinated citywide activities such as the Korean parents and Korean language teachers' workshops. She was honored with the Korean government's Presidential Award (2003) for her leadership in leading the Korean educational community. Dr. Kwon received a B.A. from Ewha Women's University, Seoul, Korea and an M.S. from the State University of New York at Buffalo. She completed her doctoral study in Educational Administration at NYU Steinhardt School of Education.

Meet the NYSABE Language Delegates

2018

Marie-Alix Emmanuel — Haitian Language Delegate

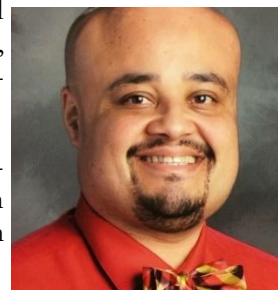


Marie-Alix Emmanuel, Resource Specialist at the Language R-BERN-New York University (NYU), worked for the New York City Department of Education for over 29 years, where she took on increasing positions of leadership – starting as a teacher, then moving to staff developer and to administrator positions in a pre-K to 8th grade school. She joined NYU in the summer of 2015, bringing with her a myriad of experiences in Haitian bilingual education, English as a Second Language, special education, early childhood education, and middle school education. Ms. Emmanuel graduated and earned a B.S. from City College of NY, an M.S. from Queens College of NY, and a Professional Diploma from St John's University. She also studied Homeland Security at Long Island University and continues to study to complete her doctoral degree.

Eliezer Hernández — Spanish Language Delegate

Eliezer Hernández was born in Guaynabo, Puerto Rico, and raised in a bilingual, multicultural household in the South Bronx by a Dominican immigrant. After graduating from high school, he attended SUNY Oswego. He served as President of Nuestra Esperanza, the Latino Student Union, and was a founder of a chapter Phi Iota Alpha Latino-American Fraternity, Inc.

Mr. Hernández worked as a Spanish Teacher in the Auburn Enlarged City School District. While in Auburn, he became the Spanish Club advisor and founded the José de San Martín chapter of La Sociedad Honoraria Hispánica. He is currently serving his third term on the Auburn School Board of Education.



In 2010, Mr. Hernández joined the Syracuse City School District as an administrative intern first and later became a vice principal at the Westside Academy @the Blodgett Middle School. In 2014, he was appointed as the principal of the Delaware Primary School where he began building a PreK-5 bilingual school in Syracuse. At the present time, he is the President of the Auburn/Cayuga County Branch of the NAACP, a member of the Harriett Tubman Center for Justice and Peace, the board of Directors of AADUNA, Inc., and secretary of the Minority Professionals Association. Mr. Hernández is enrolled in the Executive Leadership Doctoral Program at St. John Fisher College where he continues to strengthen his skills as a community leader.

Reach out to the delegates in your region.
Get involved!!

(continued from page 6)

“Let Me Introduce Myself”: The Next Generation Standards...Inclusivity of all diverse learners. Making Connections is back!

The preface and introduction to the ELA standards were explored and discussed in small groups, modelling active engagement of all learners. Other sessions included Diane August who presented on methods for Supporting ELs prior to and during close reading and writing.

Additionally, other sessions were held for Early Learning (Prekindergarten to 2nd grade), Math, Developing Standards-based IEPs and Specially Designed Instruction.

The timeline for the roll out of the standards is projected as a multi-year process:

September 2017: Adoption of Next Generation Learning Standards

Awareness Building 2017-2018 School Year: Two-day assessments measuring the current standards; professional development on Next Generation Learning Standards;

Capacity Building 2018-2019 School Year: Two-day assessments measuring the current standards; professional development continuing on Next Generation Learning Standards;

Capacity Building 2019-2020 School Year: Two-day assessments measuring the current standards; professional development continuing on Next Generation Learning Standards;

Full Implementation September 2020: Full implementation of the Next Generation Learning Standards;

Spring 2021: New grade 3-8 tests measuring Next Generation Learning Standards.

For more information on this conference and The Next Generation Standards, please visit:

<http://www.nysed.gov/curriculum-instruction/next-generation-ela-math-learning-standards-conference-november-2017>

<http://www.nysed.gov/next-generation-learning-standards>

<http://www.nysed.gov/common/nysed/files/ela-and-mathematics-standards-preface.pdf>

<http://www.nysed.gov/curriculum-instruction/teachers/new-york-state-next-generation-english-language-arts-learning>

<http://www.nysed.gov/curriculum-instruction/teachers/new-york-state-next-generation-mathematics-learning-standards>

<http://www.nysed.gov/common/nysed/files/introduction-to-the-nys-early-learning-standards.pdf>

<https://www.nysut.org/news/nysut-united/issues/2017/june-2017/10-things-you-need-to-know>





NEW YORK STATE ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION

New York University
Metropolitan Center for Research on Equity and the Transformation of Schools

726 Broadway, 5th Floor
New York, NY 10003
Tel: 212-998-5104 Fax: 212-995-4199

January 20, 2018

The Honorable Andrew M. Cuomo
Governor of New York State
NYS State Capitol Building
Albany, NY 12224

Dear Governor Cuomo,

We, the members of the New York State Association for Bilingual Education (NYSABE), a statewide professional organization focused on the education of English language learners (ELLs)/multilingual learners, are writing to you in support of the education budget request submitted by the New York State Board of Regents and the Education Commissioner Mary Ellen Elia. Anything less than full funding will have detrimental effects on the children and youth of New York State.

More specifically, while any cuts to the requested funding will affect numerous essential programs and services in which all students, including ELL/multilingual learners, participate and benefit greatly; funding for programs that specifically target English language acquisition are essential to the education of some of our most vulnerable students.

Among the priorities of greatest interest to us as educators of and advocates for ELLs/multilingual learners are:

Access to High-Quality Early Education and Early Care Programs- Implementation of the recommendations of the Regents Early Childhood Workgroup's Blue-Ribbon Committee supporting a clear, coherent, and comprehensive strategy to ensure that all of New York State's children have the fairness of an even start and have access to services that are developmentally appropriate and responsive to culture, race, ethnicity, language, citizenship status, and socioeconomic status. **\$17 million**

Enhancing Achievement for English Language Learners- Supporting Spanish Language Arts (SLA) test development and 3-8 Regents exam translations in order to test student content and language mastery, not just their proficiency in English. **\$4.43 million**

Ensuring Equal Opportunities for English Language Learners/Multilingual Learners Through Professional Development, Technical Assistance, and Compliance Support -Enhance Regional Bilingual Education Resource Network (RBERN) support centers' ability to provide support to school districts in: increasing the English language proficiency and academic content gains of ELLs/MLLs; reducing dropout rates and increase graduation rates; and supporting ELL/MLL parents through culturally responsive and linguistically accessible resources. **\$1.6 million**

Regents Exams in World Languages- Supporting the development of Regents Exams in Spanish and French. **\$950,000**

Access to a Highly Qualified Diverse Teaching Workforce- Increasing the participation rate of historically underrepresented and economically disadvantaged individuals in teaching careers through Teacher Opportunity Corp II programs. **\$500,000**

Addressing the Shortage of Bilingual Education Teachers & English to Speakers of Languages Teachers- Expand the Clinically Rich Intensive Teacher Institute program. **\$770,000**

In summary, we urge you to prioritize the educational needs of ELLs/multilingual learners outlined in the budget request from the New York State Board of Regents and Commissioner Elia. Our students are the future of New York. They and their families deserve the best education possible and it is up to all of us to ensure that they receive the programs and services essential to their success.

Sincerely,

Iraida A. Bodré

Iraida Bodré, President

New York State Association for Bilingual Education



New York State Association for Bilingual Education

MEMBERSHIP APPLICATION

PLEASE PRINT CLEARLY

Kindly note that this information will be used to generate your membership card and future mailings

www.nysabe.net

I was referred by: _____

☐ NEW

☐ RENEWAL

Name: _____

Work Phone #: () _____

Home Address: _____

Home Phone #: () _____

City: _____ State: _____ Zip Code: _____

Email: _____

Languages Spoken: _____

NYSABE Dues: (please check one)

- ☐ \$35 Associate (full time student, parent, paraprofessional)
☐ \$45 Regular (teacher, administrator, teacher educator, researcher)
☐ \$75 Institutional
☐ \$100 Commercial

Select your local region: (check one)

- ☐ Region I-Long Island
☐ Region II-New York City
☐ Region III-Mid-Hudson
☐ Region IV-Syracuse/Capital District
☐ Region V -Rochester
☐ Region VI-Western New York

I would like to volunteer in:

- ☐ Advocacy
☐ Fundraising
☐ Special Events
☐ Membership
☐ Other

CONTRIBUTION: I would like to contribute to NYSABE's continuing efforts to strengthen Bilingual Education in New York State with my tax deductible contribution of:

☐ \$25 ☐ \$50 ☐ \$100 ☐ Other \$ _____

Signature: _____

Date: _____

Please duplicate and disseminate this application among your colleagues and others.

Please make check payable to NYSABE and mail it with this completed form to:

NYSABE
NYU Metropolitan Center for Research on Equity and the Transformation of Schools
726 Broadway, 5 Floor
New York, NY 10003

THE ORGANIZATION:

NYSABE is a multilingual, multicultural professional association that promotes the academic achievement of more than 300,000 English language learners (ELLs)/bilingual students, and supports the development of biliteracy skills among all students in New York State. Founded in 1976, NYSABE unites educators, parents, community and business leaders, elected officials, researchers, members of professional organizations, educational institutions, and the news media sharing a common goal-to ensure excellence and equity for students from diverse linguistic and cultural backgrounds.

NYSABE encourages the establishment, maintenance, and expansion of quality programs in bilingual education.

NYSABE promotes bilingual education as a process by which students achieve academic success through instruction in English and a language other than English. NYSABE supports the belief that language pluralism and literacy in more than one language benefit the nation and all its citizens.

NYSABE collaborates with the NYS Education Department, school districts, and educational institutions by participating in their initiatives and ensuring excellence and equity in the education of ELLs /bilingual learners NYSABE is affiliated with the National Association for Bilingual Education (NABE) and the New York State Council of Educational Associations (NYSCEA).

MEMBERSHIP BENEFITS:

Join the NYSABE team! Through your membership dues and involvement, you will have the opportunity to make integral contributions towards positive educational change for ELLs/bilingual learners.

Membership benefits include:

NYSABE Journal of Multilingual Education Research (JMERE): The yearly issue of this journal is a must for every library and member of the association. It publishes current research on best practices in instructional methodologies, optimum program models, and key elements in the implementation of successful bilingual education programs.

The NYSABE Newsletter, The Bilingual Times: The quarterly issues of The Bilingual Times offer updates on the regional and statewide activities of the association and its members. *The Bilingual Times* also provides information on current legislative and policy developments as well as articles on best educational approaches for ELLs/bilingual learners.

Professional Development: NYSABE offers local, regional, and statewide professional development activities that focus on optimum, research-based practices in bilingual education. These activities create a professional forum suitable to network with other professionals in your field of interest, to share experiences, and explore new ideas.

Advocacy and Leadership: NYSABE offers opportunities to develop leadership skills while participating in hands-on training, special committees, language group events, and advocacy activities on behalf of students, their parents, and educators.